

## *Traduttori di riferimento (con firma depositata presso il Consolato Generale)*

Ogni documento che debba essere presentato in Italia, deve essere preventivamente tradotto in italiano a cura di uno dei traduttori che hanno depositato la propria firma presso questo Consolato Generale.

Vale la pena di precisare che i professionisti sotto elencati svolgono la loro attività in maniera autonoma senza alcun rapporto di lavoro con il Consolato Generale d'Italia a Zurigo.

Si invitano gli interessati a verificare con gli stessi traduttori di riferimento le tariffe e le condizioni per lo svolgimento delle traduzioni.

**Una volta effettuata la traduzione è indispensabile recarsi presso l'[Ufficio Polisportello](#) per far apporre i timbri di rito affinché la documentazione risulti valida in Italia.**

Segue l'elenco dei nominativi ai quali rivolgersi  
(in ordine alfabetico)

### **ADOBATI Bondolfi Raffaella**

Madrisaweg, 10 – 7000 Coira  
Tel. 081 284 66 81; Cell. 079 407 55 24  
[lellailario@bluewin.ch](mailto:lellailario@bluewin.ch)

### **ALLEVA Gabriele**

Wigaertli 7 – 8852 Altendorf  
Tel. 044.780 22 22; Fax 044.780 25 90  
[gabriele.alleva@alleva.ch](mailto:gabriele.alleva@alleva.ch)

### **ASCHWANDEN-CAVENAGO Barbara**

Zwirnerstrasse 261 – 8041 Zurigo  
Tel. 043 300 3893; Cell. 076 508 21 66  
[aschwanden@adarte.ch](mailto:aschwanden@adarte.ch)  
[www.adarte.ch](http://www.adarte.ch)

### **BOURKE Kathleen**

Zentralstrasse 47 – 8003 Zurigo  
Tel. 044 450 88 01; Fax 044 450 88 04  
[kbourke@internatrans.ch](mailto:kbourke@internatrans.ch)  
[www.internatrans.ch](http://www.internatrans.ch)

### **BRAUN-GARAJO Ignazia Angelina**

Bruggwaldstrasse 72 - 9008 San Gallo  
Tel. 071 277 14 42; Cell. 079 290 84 12  
[ignaziabraun@bluewin.ch](mailto:ignaziabraun@bluewin.ch)

### **BUEHLER Simone**

Hochbuehlstrasse 3 – 6003 Lucerna  
Tel. 041 240 91 06; Cell. 079 653 03 66  
[simone@binario3.net](mailto:simone@binario3.net)

### **CASTELLANI Antonella**

Alte Landstrasse 2 - 8803 Rüslikon  
Cell. 076 417 73 97  
[antonella\\_castellani@yahoo.com](mailto:antonella_castellani@yahoo.com)

### **CAVALLI Maria Cristina**

Plagnoula 172 – 7524 Zuoz  
Tel. 081 850 10 63; Cell. 078 615 48 88  
[cristinacavalli@bluewin.ch](mailto:cristinacavalli@bluewin.ch)

### **CESARO Antonietta**

Untere Rosenbergstrasse 5 – 9244 Niederuzwil  
Tel. 071 950 20 89; Cell. 078 944 47 32  
[anocita63@gmail.com](mailto:anocita63@gmail.com)

### **CUCCI-BARDARO Maria Teresa**

Wiesenweg 6 – 8303 Bassersdorf  
Tel. 044 836 71 76; Cell. 078 408 16 72  
[mutterteresa@sunrise.ch](mailto:mutterteresa@sunrise.ch)

### **DELLACHÁ-HILBERS Rita**

Speicherstrasse 18 – 9023 Teufen/AR  
Tel. 071 333 32 07; Cell. 079 213 96 11  
[rdellacha@aol.com](mailto:rdellacha@aol.com)

### **ENSINI Adriano**

Hochbühlstrasse 3 – 6003 Lucerna  
Tel./Fax 041 412 14 48; Cell. 076 412 91 06  
[adriano@binario3.net](mailto:adriano@binario3.net)

### **FERRARI Manuela**

Sihlweidstrasse 14 – 8041 Zurigo  
Tel. 043 540 17 80; Cell. 076 470 81 67  
[manuela.ferrari@gmx.ch](mailto:manuela.ferrari@gmx.ch)

### **FORNI Claudia**

Seemattstrasse 7 – 8180 Bülach  
Tel. /Fax 044 862 12 79  
[clafode@bluewin.ch](mailto:clafode@bluewin.ch)

### **GAMPER Andreas Heinz**

Eichlibachstrasse 9 - 9545 Waengi  
Tel. 052 378 22 52; Cell. 078 809 89 97  
[andreas.gamper@gmx.ch](mailto:andreas.gamper@gmx.ch)

### **GINOLFI Liberata**

St. Gallerstrasse 16A - 9400 Rorschach  
Tel. 071 841 84 68; Cell. 078 775 50 72  
[ligin@bluewin.ch](mailto:ligin@bluewin.ch)

### **GOZZINI GIACOSA Ilaria**

Loorenstrasse 4 – 8053 Zurigo  
Tel./Fax 044 381 76 09  
[igiacosa@bluewin.ch](mailto:igiacosa@bluewin.ch)

### **HARTMANN Pascale**

Pfingstweidstrasse 94 – 8005 Zurigo  
Cell. 078 703 92 66  
[pascale.hartmann@sunrise.ch](mailto:pascale.hartmann@sunrise.ch)  
[www.traduzioni-hartmann.ch](http://www.traduzioni-hartmann.ch)

### **KAELIN-PERRONE Rachele Sonia**

Baechlerweg 23 - 8802 Kilchberg  
Tel. 078 713 06 55  
[kaelin\\_perrone@hispeed.ch](mailto:kaelin_perrone@hispeed.ch)

### **LARDI Matteo**

Rabengasse, 10 - 7000 Coira  
Cell. 079 502 50 50  
[lardi@uebersetzt.ch](mailto:lardi@uebersetzt.ch)

### **LO PICCOLO SCAGLIOLA Giovanna**

Breitenstrasse 10 – 8914 Aeugust am Albis  
Tel. 044 480 25 10; Fax 044 480 25 12  
[mail@lopiccolo.ch](mailto:mail@lopiccolo.ch)

### **MAFFEIS Grazia**

Haldenstrasse 5 – 8307 Effretikon  
Tel. 052 343 34 85; Cell. 079 714 50 07  
[titti.maffeis@hotmail.de](mailto:titti.maffeis@hotmail.de)

### **MAURO ASSAYECH Maria Teresa**

Reherstrasse 20 C - 9016 San Gallo  
Tel. 071 288 59 39 Fax 071 288 59 39  
[mauro.sangallo@gmail.com](mailto:mauro.sangallo@gmail.com)

### **MEROLA Emilia**

Zentralstrasse 47 - 8003 Zurigo  
Tel. 044.450 88 01  
[interna@internatrans.ch](mailto:interna@internatrans.ch)

**NOTO Ferruccio Calogero**

Cell. 079 461 05 37

[c.f.noto@bluewin.ch](mailto:c.f.noto@bluewin.ch)**OPROMOLLA Emilio**

Maihofstrasse 24 – 6005 Lucerna

Tel. 041 311 29 63; Cell. 079 376 19 27

[emiliopromolla@hotmail.com](mailto:emiliopromolla@hotmail.com)**PERUZZO Elisabetta**

Cell. 078 906 44 35

[info@studio-giuridica.com](mailto:info@studio-giuridica.com)<https://studio-giuridica.com>**PIAZZA Antonella**

Wolfgangweg 13a – 9014 San Gallo

Tel. 071 279 12 33

[info@antonellapiazza.ch](mailto:info@antonellapiazza.ch)[www.antonellapiazza.ch](http://www.antonellapiazza.ch)**PUTRINO Anna**

Elsastrasse 15 – 8004 Zurigo

Cell. 079 100 64 64; Cell. (italiano) 0039 347 316 15 71

[anna@putrino.com](mailto:anna@putrino.com)**RACINE Marianne**

Gerbestrasse 3 – 9000 San Gallo

Tel. 071 278 49 72; Cell. 079 472 60 23

[ma.racine@bluewin.ch](mailto:ma.racine@bluewin.ch)**SCACCO Marco**

Industriestrasse 19 – 6300 Zug

Cell. 078 656 21 21

[marco.scacco@gmx.ch](mailto:marco.scacco@gmx.ch)**STIGLIANO Egidio Emilio**

Dr. Grass-Strasse 6 – 9490 Vaduz/FL

Cell. 079 605 97 19

[egisti@adon.li](mailto:egisti@adon.li)**TITO NAEGELI Tatiana**

Schulstrasse 71 – 5436 Würenlos

Cell. 076 537 14 06

[t.naegeli@gmx.net](mailto:t.naegeli@gmx.net)**TOSI Annalisa**

Bückliweg 1 – 8483 Kollbrunn

Cell. 076 661 59 23

[annalisa.tosi@inwind.it](mailto:annalisa.tosi@inwind.it)**VAN HEYNINGEN BIANCHI Wanda**

(solo dall'italiano al tedesco)

Heliostrasse 18 – 8032 Zurigo

Tel. 044 380 77 90; Fax 044 380 77 92

[wvanheyningen@bluewin.ch](mailto:wvanheyningen@bluewin.ch)**ZEPIERI FISCHER Roberta**

Im Alpenblick 14 – 8400 Winterthur

Tel. 052 232 71 56; Cell. 079 299 08 89

[roberta.fischer@bluewin.ch](mailto:roberta.fischer@bluewin.ch)

Per altre lingue richiedere le liste di traduttori all'ufficio interpretariato del Tribunale di Zurigo all'indirizzo [dolmetscher@gerichte.zh.ch](mailto:dolmetscher@gerichte.zh.ch)